

671580-2026 - Verseny

Svájc – Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság – Distributions- und Ladekonzept Prepaid Card ÖV und SwissPass

OJ S 189/2026 30/09/2026

Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok - Változtatásról szóló hirdetmény

Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr

E-mail-cím: x001305@sbb.ch

A közszolgáltató ajánlatkérő tevékenysége: Vasúti szolgáltatások

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: Distributions- und Ladekonzept Prepaid Card ÖV und SwissPass

Leírás: Die ÖV-Branche, namentlich die Alliance SwissPass, vergibt eine Vertriebspartnerschaft für das Aufladen und die allfällige Erstaussgabe der Prepaid Card für den Öffentlichen Verkehr sowie für das Aufladen der Zahlfunktion auf dem SwissPass. Die Karten verfügen über ein JCB-Kartenschema (nur kontaktlos) sowie einen Barcode für die möglichen Ladevorgänge. Der Vertriebspartner muss ein flächendeckendes, zu den ÖV-Verkaufsstellen ergänzendes Netz von bedienten Verkaufsstellen mit Bargeldannahme in möglichst allen Kantonen der Schweiz betreiben. Die Ausschreibung ist in zwei Lose unterteilt, um den Kundinnen und Kunden ein möglichst vielfältiges Ladenetz anbieten zu können: * Los 1 richtet sich an Convenience Stores und Supermärkte * Los 2 an dienstleistungs- und versorgungsorientierte Anbieter. Die Ladebeträge können von den Kundinnen und Kunden frei gewählt werden. Der Maximalbetrag wird systemseitig überprüft. Das Guthaben ist unmittelbar nach dem Laden auf der Karte verfügbar. Die boncard payment & services ag übernimmt die Verwaltung sowie die technische Abrechnung der Ladevorgänge. In der ÖV-Branche ist vorgesehen, die Akzeptanz der Prepaid Card und der SwissPass Bezahlfunktion künftig schweizweit auszubauen. Für Zahlungen über ep2-Zahlterminals wird eine entsprechende Branchenlösung angestrebt.

Eljárásazonosító: d6190faa-e999-4271-9c79-e63fc86dff8

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: igen

A gyorsított eljárás indoklása: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79000000 Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság

2.1.2. A teljesítés helye

Ország: Svájc

Bárhol az adott országban

További információk: Distributionspartner mit Standorten in der ganzen Schweiz.

2.1.2. A teljesítés helye

Ország: Svájc

Bárhol az adott országban

További információk: Distributionspartner mit Standorten in der ganzen Schweiz.

2.1.4. Általános információk

További információk: Sonstige Anforderungen ANGEBOTE IN FREMDWÄHRUNG: Angebote werden in CHF, EUR und USD zugelassen. Angebote in anderer Fremdwährung (zum Beispiel GBP usw.) bedürfen der vorgängigen schriftlichen Zustimmung der SBB. Für die Bereinigung und Bewertung der Angebote in Fremdwährungen erfolgt die Umrechnung in die Vergleichswährung (CHF) im Zeitpunkt der Offerteingabe (Stichtag gemäss «Einreichen des Angebots» der Publikation) zum Devisenkurs der Schweizerischen Nationalbank (SNB) am entsprechenden Stichtag. VORBEHALTE: Bereinigungen bleiben vorbehalten und werden in der Verfahrenssprache gemäss «Sprache(n) des Verfahren» durchgeführt. Es werden keine Abgebotsrunden durchgeführt. Vorbehalten bleiben in jedem Fall die Genehmigung und die Beschaffungsreife des Projektes, die Kreditgenehmigung und die Zustimmung der zuständigen Organe der SBB. BEREINIGUNGSVORSCHLÄGE ZUM VERTRAGSENTWURF: Mit Einreichung des Angebots akzeptiert die Anbieterin den Vertragsentwurf (vgl. Teil 2, Kommerzielle Ausschreibungsunterlagen) inkl. seiner Bestandteile als Grundlage für einen allfälligen Vertragsabschluss. Allfällige Bereinigungsvorschläge zum Vertragsentwurf inkl. dessen Bestandteilen werden, vorbehaltlich einer ausdrücklichen Anerkennung seitens SBB mittels entsprechender Ausformulierung in einem bereinigten Vertragsentwurf, nicht berücksichtigt. MEHR- UND MINDERAUFWENDUNGEN: Berücksichtigung von Mehr- und Minderaufwendungen: Führt ein Angebot zu veränderten Aufwendungen der SBB und Dritter für Arbeiten im Rahmen der Ausführung (Benutzung von Anlagen der SBB, Personal, Sicherheit, Lieferungen, Projektierung, Projektleitung usw.), werden diese Minder- oder Mehraufwendungen zur Vergleichbarmachung der Angebote von der Eingabesumme abgezogen resp. Dieser aufgerechnet.

Jogalap:

2014/25/EU irányelv

2.1.5. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Egyetlen ajánlattevő max. ennyi részre nyújthat be ajánlatot: 2

A szerződés feltételei:

Egyetlen ajánlattevőnek max. ennyi rész ítéltető oda: 2

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizáráásra forrása: Hirdetmény

A nemzeti törvények értelmében a csődhöz hasonló helyzet: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0001

Cím: Distributions- und Ladekonzept über Convenience Stores und Supermärkte

Leírás: Lieferobjekt 1: Laden von Prepaid Card ÖV und SwissPass Card PrePaid Das

Lieferobjekt 1 beinhaltet die Lademöglichkeit in den physischen Filialen des Anbieters für Kundinnen und Kunden, die bereits im Besitz einer Prepaid Card oder eines SwissPass mit Zahlfunktion sind. Die Ladung mit Bargeld muss möglich sein und erfolgt entweder mittels in

das Kassensystem integrierter API oder über die ep2-Paymentterminals mittels dem Transaktionstyp Load. Lieferobjekt 2: Distribution Prepaid Card Das Lieferobjekt 2 beinhaltet die Logistik ab zentralem Lager zu den Filialen, die Lagerung und Ausgabe der Prepaid Cards in den Filialen. Der Anbieter stellt sicher, dass sich jeweils genügend Karten in den Filialen befinden oder rechtzeitig neue Karten bei der SBB nachbestellt werden.

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79000000 Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság

Opciók:

A lehetőségek leírása: Die Vertragslaufzeit beträgt 3 Jahre, mit 5-maliger Option für eine einjährige Verlängerung. Sofern der Vertrag nicht von der SBB AG spätestens drei (3) Monate vor Ablauf der jeweils vereinbarten Vertragszeit schriftlich gekündigt wird, verlängert sich der Vertrag jeweils stillschweigend um weitere zwölf (12) Monate.

5.1.2. A teljesítés helye

Ország: Svájc

Bárhol az adott országban

További információk: Distributionspartner mit Standorten in der ganzen Schweiz.

5.1.3. Becsült időtartam

Kezdő időpont: 01/04/2027

Időtartam befejezésének dátuma: 31/03/2035

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 1

További információk a megújításról: Siehe Optionen

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Még nem ismert

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények

Kiválasztási kritérium leírása: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Kritérium: Bejegyzés a cégregisterbe

Kiválasztási kritérium leírása: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Kritérium: Releváns oktatási és szakmai képesítések

Kiválasztási kritérium leírása: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: ZK 1 Wirtschaftlichkeit / Kosten

Leírás: Ausgefüllte Preistabelle.

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 40

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: ZK 2 Erfüllung der Soll-Anforderungen

Leírás: Ausgefüllte Anforderungsliste gemäss den technischen Unterlagen (Teil 3 der Ausschreibungsunterlagen)

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 55

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: ZK 3 EcoVadis (Corporate Social Responsibility, CSR)

Leírás: EcoVadis Score: * Platin oder Gold = 25 Punkte * Silber = 15 Punkte * Bronze = 10 Punkte * Score < 65 Punkte = 2 Punkte * keine Mitgliedschaft = 1 Punkt. Kann die Anbieterin den Nachweis erbringen, dass sie sich vor Angebotsfrist bei EcoVadis angemeldet hat, aber noch kein Score vorliegt, erhält sie 2 Punkte.

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Egyes közbeszerzési dokumentumok esetében a hozzáférés korlátozva van

A korlátozott hozzáférésű dokumentumokra vonatkozó információk elérhetők itt: <https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLlCJwcm9qZWNO0SWQ>

Ad hoc kommunikációs csatorna:

Megnevezés: Simap.ch

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek**A benyújtás feltételei:**

Elektronikus benyújtás: Nem megengedett

Annak indoklása, hogy miért nem lehetséges az elektronikus benyújtás: Az eszközök, készülékek vagy fájlformátumok nem érhetők el általánosan

Leírás: Das Angebot ist ausschliesslich in SAP Ariba einzureichen.
Für die Angebotseingabe beantragt der Anbieter den Zugang zum Beschaffungsereignis auf SAP Ariba mit dem Formular «Teilnahme an öffentlicher Ausschreibung (SIMAP)» (https://url.sbb.ch/simapformular_de</str>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német, francia, olasz

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

A pénzügyi biztosíték ismertetése: keine

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 06/11/2026 15:00:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 365 Napok

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Jelenleg ismeretlen
A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

Pénzügyi megállapodás: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek**Keretmegállapodás:**

Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Bundesverwaltungsgericht

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr

5.1. Rész: LOT-0002

Cím: Distributions- und Ladekonzept über dienstleistungs- und versorgungsorientierte Anbieter
Leírás: Lieferobjekt 1: Laden von Prepaid Card ÖV und SwissPass Card PrePaid Das Lieferobjekt 1 beinhaltet die Lademöglichkeit in den physischen Filialen des Anbieters für Kundinnen und Kunden, die bereits im Besitz einer Prepaid Card oder eines SwissPass mit Zahlfunktion sind. Die Ladung mit Bargeld muss möglich sein und erfolgt entweder mittels in das Kassensystem integrierter API oder über die ep2-Paymentterminals mittels dem Transaktionstyp Load. Lieferobjekt 2: Distribution Prepaid Card Das Lieferobjekt 2 beinhaltet die Logistik ab zentralem Lager zu den Filialen, die Lagerung und Ausgabe der Prepaid Cards in den Filialen. Der Anbieter stellt sicher, dass sich jeweils genügend Karten in den Filialen befinden oder rechtzeitig neue Karten bei der SBB nachbestellt werden.

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79000000 Üzleti szolgáltatások: jog, marketing, tanácsadás, munkaerő-felvétel, nyomtatás és biztonság

Opciók:

A lehetőségek leírása: Die Vertragslaufzeit beträgt 3 Jahre, mit 5-maliger Option für eine einjährige Verlängerung. Sofern der Vertrag nicht von der SBB AG spätestens drei (3) Monate vor Ablauf der jeweils vereinbarten Vertragszeit schriftlich gekündigt wird, verlängert sich der Vertrag jeweils stillschweigend um weitere zwölf (12) Monate.

5.1.2. A teljesítés helye

Ország: Svájc

Bárhol az adott országban

További információk: Distributionspartner mit Standorten in der ganzen Schweiz.

5.1.3. Becsült időtartam

Kezdő időpont: 01/04/2027

Időtartam befejezésének dátuma: 31/03/2035

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 1

További információk a megújításról: Siehe Optionen

5.1.6. Általános információk

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Meg kell adni a szerződés teljesítésére kinevezett személyzet tagjainak nevét és szakmai képesítését: Még nem ismert

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Hirdetmény

Kritérium: Egyéb gazdasági vagy pénzügyi követelmények

Kiválasztási kritérium leírása: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Kritérium: Bejegyzés a cégregisterbe

Kiválasztási kritérium leírása: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Kritérium: Releváns oktatási és szakmai képesítések

Kiválasztási kritérium leírása: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Ár

Megnevezés: ZK 1 Wirtschaftlichkeit / Kosten

Leírás: Ausgefüllte Preistabelle.

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 40

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: ZK 2 Erfüllung der Soll-Anforderungen

Leírás: Ausgefüllte Anforderungsliste gemäss den technischen Unterlagen (Teil 3 der Ausschreibungsunterlagen)

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 55

Kritérium:

Típus: Minőség

Megnevezés: ZK 3 EcoVadis (Corporate Social Responsibility, CSR)

Leírás: EcoVadis Score: * Platin oder Gold = 25 Punkte * Silber = 15 Punkte * Bronze = 10 Punkte * Score < 65 Punkte = 2 Punkte * keine Mitgliedschaft = 1 Punkt. Kann die Anbieterin den Nachweis erbringen, dass sie sich vor Angebotsfrist bei EcoVadis angemeldet hat, aber noch kein Score vorliegt, erhält sie 2 Punkte.

Kategória az odaítélési szempont súlya: Súlyozás (százalék, pontos)

Értékelési szempont száma: 5

5.1.11. **Közbeszerzési dokumentumok**

Egyes közbeszerzési dokumentumok esetében a hozzáférés korlátozva van

A korlátozott hozzáférésű dokumentumokra vonatkozó információk elérhetők itt: <https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO5SWQ>

Ad hoc kommunikációs csatorna:

Megnevezés: Simap.ch

5.1.12. **A közbeszerzésre irányadó feltételek**

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Nem megengedett

Annak indoklása, hogy miért nem lehetséges az elektronikus benyújtás: Az eszközök, készülékek vagy fájlformátumok nem érhetők el általánosan

Leírás: Das Angebot ist ausschliesslich in SAP Ariba einzureichen.
Für die Angebotseingabe beantragt der Anbieter den Zugang zum Beschaffungsereignis auf SAP Ariba mit dem Formular «Teilnahme an öffentlicher Ausschreibung (SIMAP)» (https://url.sbb.ch/simapformular_de</str>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: német, francia, olasz

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

A pénzügyi biztosíték ismertetése: keine

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 06/11/2026 15:00:00 (UTC+01:00) Közép-európai idő, nyári időszámítás szerinti nyugat-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 365 Napok

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Jelenleg ismeretlen

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Elektronikus számlázás: Kötelező

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: igen

Pénzügyi megállapodás: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. **Sajátos beszerzési módszerek**

Keretmegállapodás:

Nincs keretmegállapodás

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. **További információk, közvetítés és felülvizsgálat**

Felülvizsgálati szervezet: Bundesverwaltungsgericht

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr

8. Szervezetek

8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Schweizerische Bundesbahnen SBB Division Produktion Personenverkehr

Regisztrációs szám: aafd3f4a-2b2a-4ffd-b87d-120d6c586953

Postacím: Trüsselstrasse 2

Város: Bern 65

Irányítószám: 3000

Ország alegysége (NUTS): Bern / Berne (CH021)

Ország: Svájc

E-mail-cím: x001305@sbb.ch

Telefonszám: +41512852325

Internetcím: <https://www.sbb.ch>

E szervezet szerepei:

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: Bundesverwaltungsgericht

Regisztrációs szám: BVGER

Postacím: Postfach

Város: St. Gallen

Irányítószám: 9023

Ország alegysége (NUTS): St. Gallen (CH055)

Ország: Svájc

E-mail-cím: info@bvger.admin.ch

Telefonszám: +41584652626

Internetcím: <https://www.bvger.ch>

E szervezet szerepei:

Felülvizsgálati szervezet

8.1. ORG-0003

Hivatalos név: Simap.ch

Regisztrációs szám: CH001

Postacím: Holzikofenweg 36

Város: Bern

Irányítószám: 3003

Ország alegysége (NUTS): Bern / Berne (CH021)

Ország: Svájc
E-mail-cím: support@simap.ch
Telefonszám: +41584646388
Internetcím: <https://www.simap.ch>
E szervezet szerepei:
TED eSender

10. Változtatás

Az előző hirdetmény módosítandó változata: 79ad7062-fd6d-4f33-984b-b17b6c0e7bae-01
A változtatás fő oka: Frissített információ

10.1. Változtatás

Szakaszazonosító: PROCEDURE

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: be11f3ff-a4c3-4cd5-b36c-92ba2a9cfdc3 - 01
Hirdetményminta típusa: Verseny
A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok
A hirdetmény altípusa: 17
A hirdetmény megküldésének dátuma: 29/09/2026 02:25:54 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő
Azok a nyelvek, amelyekben ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: német, francia
A hirdetmény közzétételi száma: 671580-2026
HL S kiadás száma: 189/2026
A közzététel dátuma: 30/09/2026